Vând TEREN
1000 m p.
Poiana-Țapului-Zamora
Telefon 4.07.30 27

Vând
Haină vulpe argintie
piesă rară nouă 3.10.40

WINDJACKE
balloneeide, Knickerbocker, Shiuri, legături Kandahar, bețe bambus. Palton Raglan, Frac, Smocking stofă englezească. Germantin piele, vând, tel. 2.93.09.

Emigranți
Schimb 4 briliante a 1 carat cu apartament sau căsuță, la ziar sub 211 X.

APARAT
CINEMATOGRAF
perfectă stare de funcțiune vând.
Tel. 2.67.49 15 h. — 20 h.

ȚEVI
Negre de tras ½ — 1½
Cari plata imediat adresați tel. 2.27.70 orele 4-7 p. m. 6950

De VANZARE
UN CAZAN
sistem Cromwell, orizontal, 60 m² suprafața încălzire, bitubar, lungime 6,4 m., diametru 1,90 m. Doritorii se vor adresa D-lui Kicleov, Soc. Ch'ajna, tel 7.59.61

Galoși repară garantat
Șoșoni MUNDUS
Fermoare Lipscani 75 Et. I

Vând
HAINA CASTOR
rasee. talie mijlocie, stare bună. Tel. 4.50.96

ISIS
nou cu pirmeșotă
VAND 2.51.06

Atențiune
Cooperativa de consum „AVRAM IANCU" a mutat sediul central din Str. BACANI No. 4, în str. Gutenberg No. 3, (Monitorul Oficial) prin telefon 5.13.20 66

VIE
deal, poziție splendidă, lângă Mânăstirea Dealului. Târgoviște.
Vinde urgent tel. 3.09.58

Vând
TERENURI agricole
pentru ferme, la șosea principală, 2½ Klm dela ultima stație tramvai București
Telefon 2.20.54

INJECTOARE
reparații de pompe, hidrofoare, șamotaje, calorifere
Coșuri
sobe de teracotă, reparații, desfundări. Telefon 1.24.25

Vând
Autocamion Chevrolet 1939
4 tone, complect evizuit
GH. VASILESCU
Str. Eduard Grand Nr. 35

BECURI ARSE
Repară și cumpără
Adresați: Biroul nostru, intrarea prin Biroul de copiat acte „LABOR", Spaiul Unirii Nr. 3 (Vis-a-vis de Tribunal)

ARAGAZ
pebogaz gaze lichefiate, reparațiuni transformări, curățiri, înlocuiri piese mașini, rechouri, cuptoare, execută prompt și convenabil domiciliu și atelier
Adamescu. Tel. 4.79.19 26

PLĂCI
gramofon
vechi, chiar sparte, orice marcă, cumpărăm, oferind Lei 40. Kg
COLUMBIA
Cal. Victoriei 48 Tel. 3.99.38 43

GRATIS PREDAU
atelier complect instalat, pt. fabricat săpun rufe, fără lucrători, fără impunere, fără autorizație funcționare. Oferte transmite „PUBLICOM", Pasagiul Comedia sub „Instalație complectă" 4008

Mașină de tăiat
hârtie
72 cm. cu două cuțite vinde telefon 3.56.28

DIRECȚIUNEA GENERALĂ C. F. R.

Joi 29 Ianuarie 1948 ora 9, se va ține licitație publică la Direcția Aprovizionării Materialelor CFR, str Edgar Quinet Nr. 8 Etaj V. camera 4. pentru:

600 tone cărbuni de lemn (mangal)

Predarea se va face franco vagon orice stație CFR. deschisă traficului, succesiv până la 30 Iulie 1948.

Informațiuni dela Direcțiunea Aprov. Materialelor CFR., Str. Edgar Quinet Nr. 8 Etaj 4, camera 14 și 16 în zilele lucrătoare dela orele 12-14.

Nr. 140242 DG/947 12430

DIRECȚIUNEA GENERALĂ C. F. R.

Joi 22 Ianuarie 1948, ora 9 se va ține licitație publică atât la Direcțiunea Aprovizionării Materialelor C. F. R., str. Edgar Quinet No. 8 etaj 5 camera 4 cât și la sediile Direcțiunilor Regionale CFR. Brăila, Craiova, Timișoara, Brașov, Cluj și Iași pentru:

65.000 vag. lemne de foc.

Predarea se va face franco vagon orice st. CFR. deschisă traficului, succesiv până la 30 Septembrie 1948.

Ofertele se pot depune atât în ziua licitației la Comisiile respective cât și la sediile Direcțiunilor Regionale CFR. menționate mai sus, însoțite de o garanție de 2 la sută din valoarea furniturii.

Informațiuni se pot lua dela Direcțiunea Aprov. Materialelor CFR. str. Edgard Quinet No. 8, Etaj 4, camera 14 și 16 în zilele lucrătoare dela orele 12—14 și la Direcțiunile Regionale CFR. între aceleași ore.

Licitația fixată pentru 5 Ianuarie 1948 se anulează.

157453 DG/947 12439

IN AMINTIREA MAESTRULUI JOSE ARATI

Secția lirică a societății „Macabi" a luat inițiativa de a oficia un requiem azi, Duminică 21 Decembrie a. c., la Cimitirul Filantropia, la mormântul maestrului José Arati, cu prilejul împlinirei unui an de la moartea sa.

José Arati a strălucit în cariera artistică, la început ca tenor liric, debutând pe scenele cele mai mari mondiale, la Opera Comică, la Paris, la Monte-Carlo, la Marsilia, în Franța și în alte țări, unde a obținut mari succese.

Reîntors în țara natală a luat parte activă la înjghebarea operei noastre de Stat, fiind unul din fundatorii acestei instituții unde a funcționat în tot timpul carierei sale, atât ca artist cât și ca prim director de scenă. Inzestrat cu o remarcabilă cultură generală și frumoasă cultură muzicală, a deschis drumuri noui operei noastre, creând o serie de elemente valoroase, foști elevi ai săi, cari astăzi au ajuns ei înșiși artiști reputați.

Pentru excepționalele sale calități a fost distins cu numeroase ordine atât în țară cât și în străinătate, printre care cităm: ordinul „Saint-Pierre", ordinul „Saint Jean Latran", „Bien-Public", „Les Palmes Academiques", etc. etc.

Atât Opera română cât și elevii săi îi datoresc recunoștință și admirarea sa va rămâne vecinică. Iar numele său va figura cu cinste în arta muzicală românească.

Frizerie liberă
Smârdan poziție excepțională închiriază
Telefon 3.36.02

FORD 85
tip 1937 primul aiezaj cauciucuri noui.
Telefon 2.49.30

URINA DE FEMEE
GRAVIDĂ
luna II-IV se caută plătind preț bun. Tel. 5.21.63

Vin vechi
și nou
superior Valea Călugărească vând în AVIATOR ILIESCU 28 Sc. 2-a
PIAȚA DOROBANȚI 55

Apartamente elegante
de 3 și 4 camere și garsoniere de 2 camere, imediat locuibile, de vânzare în bloc nou. Intr. Christian Tell, 33 Tel. 5.10.46 între 8-9 și 4-6.

Ocazie Schaffhausen
aur mână extraplatt, original 70.000; vulpe argintie nouă, exemplar unic 17.000.
Polonă 106, etaj I, 10—16

REGIUNEA II MILITARA
SERVICIUL INTENDENȚEI

Publicație

Nr. 437128 din 19 Decembrie 1947

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 23 Decembrie 1947 ora 10 dimineața se va ține la sediul Regiunei 2 a militară serviciul intendenței, în București calea Griviței nr. 28, o licitație pentru aprovizionarea cantității de 60 (șase zeci) vagoane fasole albă, uscată, recolta 1947, pentru hrana trupei depe teritoriul Regiunei.

Fasolea urmează a se oferi la un preț fix, inclusiv toate taxele și cu predarea franco Depozitul Regiunei. 48

CONFERINȚA DE COLABORARE DELA MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE

Eri, la ora 4 d. a. s'a ținut ședința de colaborare la ministerul lucrărilor publice, sub președinția d-lui ministru Th. Iordăchescu, asistat de d-nii secretari generali: ing. D. Praporgescu, ing. Kreindler și Oscar Moroianu. A participat și d. Romanuc, secretar general al ministerului comunicațiilor.

D. ministru Th. Iordăchescu a deschis ședința, arătând că aceste reuniuni sunt un colectiv de muncă, un sistem nou de dirijare a activității ministerului și de urmărire a modului cum se execută dispozițiile date de minister și directivele de lucru.

Prezintă rapoarte d-nii: ing. Sprânceană (direcția generală a silozurilor), D-tru Boțescu (direcția administrativă), Foca (direcția contabilității), ing. Vlad Mirescu și d-na Ana Boțescu (direcția apelor), arch. Ghica (direcția construcțiilor), Petre Grigorescu (direcția instalațiilor din direcția girală a construcțiilor), direcția g-rală a construcțiilor), Combori, direcția g-rală a construcției și a refacerii), ing. Moisescu (directorul general al direcției g-rale a drumurilor) și ing. Scila (directorul mașinilor funiere).

După fiecare raport, d. ministru Th. Iordăchescu face o scurtă critică evidențiind punctele mai principale făcând revendicări asupra executării sau desvoltării unor sugestii, propunând unele îndreptări, semnalând părțile mai care erate și îndemnând pe colaboratori, la o statornică îndeplinire a noului idei ce călăuzesc buna administrare a departamentului. A elogiat în deosebi rapoartele înfățișate de d-nii ing. Moisescu și ing. Sprânceană și a mulțumit tuturor colaboratorilor pentru modul cu au expus problemele fiecărei direcții din noul minister.

—o◆o—

UN APEL AL ȘCOALEI DE MESERII „CIOCANUL"

Școala de meserii „Ciocanul", care anul acesta împlinește 50 ani de existență, este amenințată să-și închidă porțile, din cauza greutăților materiale. Din cei 260 elevi ai școlii, 200 sunt orfani, iar ceilalți plătesc taxe extrem de reduse.

Comitetul de conducere, în frunte cu rabinul-șef Al. Șafran, face un apel călduros către prietenii școlii, rugându-i să contribue la acțiunea de salvare a instituției, prin donații și cotizații, pentruca ea să-și poată continua opera de pregătire a elementelor sănătoase și productive.

Impozitul comercial datorat de măcelari

Cu începere dela 1 Decembrie de comercianții măcelari detailiști 1947, impozitul comercial datorat pentru comercializarea cărnii pe care o cumpără din abatoare se așează și percepe în modul următor.

Pentru un kgr. carne bovină (boi vaci, bivoli, bivoliță), impozitul comercial forfetar datorat, lei 11.

Pentru un kgr. carne mânzat, impozitul comercial forfetar datorat 13 lei.

Pentru un kg. carne porc, impozitul comercial forfetar datorat, lei 15.

Pentru un kg. carne vițel de lapte și malaci, impozitul comercial forfetar datorat, 14 lei.

Pentru un kg. carne oaie, berbec, impozitul comercial forfetar datorat 10 lei.

Pentru un kg. slănină, impozitul comercial forfetar datorat 23 lei.

Pentru un kg. carne de cal, impozitul comercial forfetar datorat, 6 lei.

Pentru un kg. burtă și picioare, impozitul comercial forfetar datorat 3 lei.

Pentru fiecare căpățână de vită (bovină), impozitul comercial forfetar datorat, lei 60

Impozitele forfetare de mai sus, fixate per kg carne cumpărată de măcelarii detailiști din abatoare, se plătește de către toți măcelarii detailiști din Municipiul București și celelalte orașe pentru care s'a admis de Ministerul Finanțelor aplicarea acestei metode de impunere, prin decizie ministerială.

MEDALIA „DIMITRIE POMPEIU"

Pentru încoronarea activității științifice a elevelor și elevilor din clasele V, VI, VII, VIII și în urma concursului de admitere în facultățile politehnicei din București, din zilele de 22, 23, 24, 25 Octombrie 1947 institutul matematic român declară vrednici de a primi „Medalia Dimitrie Pompeiu" pentru anul 1947, pe următorii bacalaureați:

1) **Dănescu Alexandru**, bacalaureat al liceului „Mihai Viteazul" din București, admis cu 293 puncte din maximul de 320 puncte, primul între 2638 candidați la cele 7 Facultăți ale Politehnicei din București și primul între 554 candidați la facultatea de electro-mecanică.

2) **Lenaru Ion**, bacalaureat al liceului „Barbu Știrbey" din Câmpina, admis cu 289 puncte, primul între 336 candidați la facultatea de construcții.

3) **Dumitrescu Gabriel**, bacalaureat al colegiului „Carol I" din Craiova, admis cu 283 puncte, primul între 161 candidați la facultatea de mine și metalurgie.

4) **Ghizdăreanu Mariana**, bacalaureată a liceului „Sfânta Maria" din București, admisă cu 283 puncte, prima între 449 candidați la facultatea de chimie industrială.

5. **Teodorescu Natalia**, bacalaureată a liceului de fete din Fălticeni, admisă cu 274 puncte, prima între 483 candidați la facultatea de silvicultură.

6) **Georgescu Margareta**, bacalaureată a liceului „Notre Dame de Sion" din București, admisă cu 272 puncte, prima între 402 candidați la facultatea de agronomie.

7) **Purice Georgeta**, bacalaureată liceului „Aurel Vlaicu" din București, admisă cu 256 puncte prima între 203 candidați la facultatea de arhitectură.

Medalia este opera d-nei Ioana Basarab și va fi decernată seriilor 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948 într'un cadru solemn, în cursul anului 1948, cu ocazia sărbătoririi a 75 ani de vieață ai maestrului Dimitrie Pompeiu.

—o◆o—

Filme sovietice care rulează în Capitală

Cu începere dela 21 Decembrie rulează în Capitală, următoarele filme sovietice:

RITZ: „Secretele contraspionajului".
TRIANON: „Imnul tinereții".
FANTASIO: „Deputat de Baltica".
TOMIS: „Balerina".
FLORIDA: „Campionul boxului"
UNIC: „Copiii căpitanului Grand"
COTROCENI: „Cântecul Primăverii".
PACHE: „Ora 6 după război".
VERGU: „Centru înainte".
NONI: „Atacul caravanei".

Solemnitatea de astăzi dela mânăstirea Radu-Vodă

Apropiindu-se încheerea ciclului de pomenire a morților în anul 1947, Stăreția sfintei Mânăstiri Radu-Vodă din București, a hotărât pentru astăzi, 21 Decembrie, după Sf. liturghie, pomenirea părinților călugări foști slujitori și ascultători în această mânăstire de aproape patru secole.

Tot astăzi se va face pomenirea adormiților din familiile profesorilor facultății de teologie precum și a profesorilor decedați.

La sfânta liturghie se va oficia sfințirea mai multor icoane argintate cu care mânăstirea își împodobește de Crăciun biserica sa și capela studenților teologi.

După amiază la ora 4 urmează vecernia priveghere și conferința d-lui prof. universitar I. Popescu despre „Monarhismul și problema socială".

Sf. liturghie, sfințirea icoanelor, pomenirile precum și privegherea se vor oficia de un sobor de preoți în frunte cu P. C. Sa părintele arhimandrit mitrofor Ioil Babaca, starețul mânăstirii.

Cronica Sporturilor

S. K. 44 S'A CALIFICAT PENTRU TURNEUL FINAL INVINGÂND E. F. A.

Jocurile din cadrul campionatului regional și „Cupa României" la ping-pong, au fost deosebit de interesante și disputate, înregistrându-se în ele pe aceasta, cea mai strălucită victorie asupra puternicei formațiuni E. F. A. din partea tinerei echipe S. K. 44, care prin această victorie se poate considera clasată prima în seria II-a fără nici o înfrângere.

Comportarea S. K. 44 constitue una din cele mai frumoase victorii.

Jucătorul *Mircea Poenaru-Bordea* și-a făcut o reintrare excepțională în rândul S K.-ului, cucerind un set cu 21—11 lui Victor Vladone, care în momentul de față este imbatabil.

De asemenea a pus la grea încercare pe Vartanian unde a pierdut cu 2-1 și a câștigat asupra lui Garabedian II și Borugian.

Pesch și *Adolo* din în zi mai buni, au colaborat efectiv la victoria S K.-ului.

Viforul Dacia prin victoria frumoasă asupra S. K.-ului și-a consolidat poziția în clasamentul regional, fiind câștigătorul sigur al turului.

ECHIPA SAPTAMANII

Victor Vladone (V.D); Mircea Poenaru-Bordea (S.K.); Tudorel Bădin (V. D); Vartanian (E F A.); Adolo (S K).

Cei mai buni arbitri d-nii Popovici și Arvanic.

REZULTATE TEHNICE

Viforul Dacia b. — S. K. 44 5—1
S. K. 44 b — E F A. 5—3.

Internaționalul Gary Garabedian

Gary Garabedian, căpitanul echipei E.F.A. la ping-pong, este un jucător care poate fi dat ca exemplu de sportivitate, camaraderie și disciplină în tennisul de masă românesc.

Brăzdat cu o tenacitate devenită proverbială, cu un talent rar întâlnit, „taciturnul" Garabedian a înfrânt deseori urcușul glorios al jucătorilor, înregistrând deseori cele mai neînfricate surprize.

Este singurul jucător care a discus de excepționalul *Victor Vladone* și a dispus în mod magnific de învingătorul lui Tokar, campionul nostru Nicu Naumescu, dovedind cel mai defensiv joc din Sud-Estul Europei în prezent.

Ca un exemplu de sportivitate, putem să divulgăm cititorilor noștri că simpaticul jucător Garabedian în concursul dela B N R a jucat *14 seturi* la rând fără pauzele regulamentare (timpul era mult înaintat) cu cele mai redutabile „palete românești" ca *Negreanu*, *Bădin* și *Naumescu*, reușind să dispună de toți, înregistrând cu această ocazie și un nou record de rezistență în ping-pongul indigen.

Gary Garabedian se află într'o formă de zile mari și avem toată încrederea că va fi selecționat în echipa României și concursurile internaționale pe care F.R.T.M.-ul le pregătește cu toate lipsurile inerente de care suferă și sportul cu paletă.

Adina Popescu în lotul național universitar de Volle -Basket

Cunoscuta jucătoare — *Adina Popescu* — selecționată de mai multe ori în echipa Bucureștiului și în prezent a naționalei universitare de volley-basket, se află într'o formă excepțională.

Ne bucură selecționarea acestei talentate și modeste jucătoare cu atât mai mult că extensia ligamentelor de care a suferit timp îndelungat este vindecată grație îngrijirilor date de către cunoscutul jucător și susținător al volley-ului românesc dr. *Gh. Millio*.

SPORTUL, C.F.R., V. S. C. ȘI A. S. A. INVINGĂTORI LA VOLLEY-BALL

Campionatul de iarnă din sala „Giulești", continuă să se desfășoare într'un ritm viu, în care atât jucătorii cât și jucătoarele dovedesc formă și dispoziție de joc.

Ultima etapă, a fost foarte disputată și favoriții au fost la un pas de înfrângere.

Surpriza zilei a înregistrat-o echipa feminină remaniată a V. S. C.-ului, care a învins formația în declin a Viforului Dacia.

Sportul la volley feminin a reușit performanța strălucită dispunând de puternica formație A. S. Godeanu cu 2-0.

Magda Niculescu a fost eroina zilei, iar *M. Gheorghiu*, *Nela* și reintrarea promițătoare a excelentei Nely Tipărescu au contribuit la victorie.

A.S.A. în formă mare și C.F.R.-ul au reușit să-și adjudece prețioase victorii asupra respectiv A.S.A.M. și Medicina.

ECHIPELE SAPTAMANII

Volley-feminin

Magda Niculescu (Sportul); Irina Niculescu (VSC); Ina Manolia (VD); Adina Popescu (VD); Nely Tipărescu (Sportul); Stela Buceșescu (G), Anv Agapie (VD); Angelica Rozeanu (G).

Volley-masculin

Gică Milio (ASAM); Raianu (ASA); Cicero Danielescu (ASA); Medianu (M); Patras (M); Mircea Bolintineanu (ASAM), Condeescu (CFR); Sârbu (CFR).

C.F.R.T. joacă astăzi la Tirana

In cadrul turneului pe care-l întreprinde în Albania, C. F. R. Timișoara va susține astăzi prima partidă la Tirana.

Timișorenii vor întâlni o formațiune locală, misiunea fiindu-le deosebit de grea, întrucât albanezii sunt extrem de periculoși pe teren propriu.

C. F. R. va alinia în acest joc, formațiunea următoare:

Pavlovici, Barna, Rodeanu, Cojereanu, Ritter, Woroncovsky, Fabian, Covaci, Avasilichioaiei, Bădeanțu.

AZI LA BĂNEASA TRAP
Elemente de bună calitate în Pr. Ceylon

In Pr. Ceylon, principala alergare a zilei de azi se vor prezenta sub ordinele startorului o serie de elemente de bună calitate, în frunte cu Fantazio, Anni, Titel, Giorios, Fedora, Freamăt, ceea ce o deosebită atracție acestei probe.

Restul alergărilor sunt bine populate.

PRONOSTICURI

Pr. Crassa: Monte-Carlo, Samsar.
Pr. Ballade: Fanny, Moțu.
Pr. Lady Kruse: Bărăgan II, Memo.
Pr. Birdie Simmons: Am habar, Babett.
PR. Ceylon: Fedora, Gorios.
Pr. Icelander: Rădovanca, Gaspar.
Pr. Onegin: Salvator, Vremenciuc.
Pr. Birdie Simmons (R. II): Crai II, Dăița B.

Revizuirea unor deciziuni

Se știe că după consumarea jocului Jiul — Ciocanul dela București, C. C. A. a sancționat cu suspendarea pe timp de trei luni a arbitrului C. Popescu Alună.

Hotărîrea aceasta a produs nedumerire, pentru că d. Popescu este unul din tinerii noștri arbitri buni și în plus a condus jocul respectiv de o așa manieră încât numai o pedeapsă nu ar fi meritat.

In acelaș timp C. C. N. a suspendat după acelaș joc pe Moisescu pe timp de 30 zile. Cu aceste decizii nu a fost însă de acord d. Em. Angheliu președintele F. R. F. A., care a recomandat revizuirea lor.

O măsură foarte bine venită, știut fiind că d-sa este pentru promovarea arbitrilor tineri nu pentru înlăturarea lor.

—o◆o—

MEMENTO

RADIO

DUMINICA 21 DECEMBRIE

RADIO ROMANIA ȘI RADIO BUCUREȘTI

7.30: Deschiderea emisiunii; Radio jurnal.
7.45. Buletinul de știri în limba rusă.
7.50. Publicitate.
7.53: Musica dimineții.
RADIO ROMANIA: 8.15: Emisiune pentru tineret ai limba maghiară.
RADIO BUCUREȘTI: 8.15. Continuarea muzicii de dimineață.

RADIO ROMANIA ȘI RADIO BUCUREȘTI

8.45: ORA COPIILOR.
9.45: Transmisiunea slujbei religioase dela Sfânta Patriarhie.
10.50: TRANSMISIUNE DELA ATENEUL ROMAN: 1. Prezentarea concertului simfonic al Orchestrei Filarmonica, de Andrei Tudor.
11.00: — 21 — Concertul Orchestrei Filarmonica.
13.00: Cotele apelor Dunării, Publicitate; Ora Satului.
13.55: Publicitate.
14.00: Radio jurnal.
14.17: Revista presei.
14.22: Publicitate.
14.27: RADIO MAGAZIN — Ansamblul Eli Romeu.
14.57: Publicitate.
15.02: Buletinul meteorologic.
15.05: Rezumatul programului de a doua zi.
15.00: Orchestra Sindicatului Artiștilor Instrumentiști „Barbu Lăutaru" dirij. de Victor Predescu.
16.00: Muzică variată rusă.
16.30: Orchestra ardelenească Valeria Văzariu.
17.00: ORA SINDICALA
17.30: VARIETATI SOVIETICE:
1. Conferință: „Generalisimul Stalin, cetățean de onoare al Romîniei".
2. Muzică.
3. Informații.
4. Muzică.
18.00: Orchestra Sergiu Malagamba — Muzică de dans.
18.45: Muzică variată rusă.
19.00: Ansamblul Theodor Sibiceanu.
19.30: Radio jurnal.
19.45: UNIVERSITATEA RADIO.
19.55: Buletin sportiv.
20.00: Corul Radio.
20.30: ORA FEMEII.
20.50: Simfonia clasică de Prokofieff.
21.00: Consantin Stroescu, canto.
21.20: Cronica externă de George Ivașcu.
21.35: Vasile Boniș, vioară.
22.00: Radio jurnal.
22.15: Buletinul de știri în limba rusă.
22.20: Buletin sportiv.
22.32: Publicitate.
22.36: Seară de dans.
23.30: Radio jurnal.
23.35: Continuarea muzicii de dans.
23.50: Muzică românească.
24.00: Inchiderea emisiunii.

A apărut

Un minunat volum de 176 pagini, conținând povești versuri, întâmplări, istorioare, toate ilustrate și complectate cu nenumărate distracții n'ă... cu e, precum și cu patru concursuri cu premii ispititoare.
Lei 120 exemplarul

„Sănătatea poporului"

revistă ilustrată de medicină populară apare la 4 Ianuarie 1948

Condusă de un comitet de medici, consacrați mânuitori ai condeiului, revista SANATATEA POPORULUI, va fi un îndreptar al unei vieți sănătoase și fericite pentru toate straturile sociale.

In paginile acestei folositoare publicații, se vor scrie pe înțelesul tuturora, articole de medicină socială, igienă, puericultură, sfaturi pentru prevenirea bolilor, problema muncii în condițiuni igienice, a sexualității, a educației fizice, etc. Pentru para celui mai scump bun al vostru și al familiei voastre, citiți și păstrați acest sfătuitor al sănătății: revista

„Sănătatea poporului"

MARILE SPERANȚE*)

de

CHARLES DICKENS

In românește de VERA CALIN

97

Era atâta răutate în plăcerea cu care mă privea, cu brațele încrucișate pe masă și mângâindu-se parcă, încât începui să tremur. In timp ce eu mă uitam la el în tăcere, Orlick întinse mâna spre colțul de lângă el și ridică o pușcă al cărei pat era bătut cu alamă.

— Cunoști arma asta? întrebă el, prefăcându-se că vrea să mă ochească. Știi unde ai mai văzut-o? Vorbește, pui de lup!

— Da, răspunsei eu.

— Din cauza ta am pierdut slujba aceea. Din cauza ta. Vorbește!

— Ce altceva puteam să fac?

— Tu ai făcut asta, și asta ar fi deajuns, chiar dacă n'ar mai fi fost și altele. Cum ai îndrăznit să te amesteci între mine și o femee pe care o plăceam?

— Când am făcut asta?

— Când n'ai făcut asta? Tu l-ai bârfit întotdeauna pe bătrânul Orlick în fața ei.

— Tu singur te-ai bârfit; ți-ai meritat soarta. Nu ți-aș fi putut face nici un rău, dacă nu ți-ai fi făcut tu singur.

— Ești un mincinos. Și-ai face tot ce-ți stă în puteri și ai cheltui oricâți bani, ca să mă scoți din ținut; nu-i așa? spuse el, repetând cuvintele pe care i le spusesem lui Biddy, ultima oară când o văzusem. — Acum să-ți mai dau o lămurire. Niciodată n'ar fi meritat să mă scoți din ținut mai mult ca în noaptea asta. Da! Chiar dacă te-ar costa de douăzeci de ori averea ta, chiar de-ai cheltui până la ultimul ban! Si, în timp ce-mi făcea amenințător semn cu mâna lui mare și mârâi ca un tigru, eu simțeam că spune adevărul.

— Ce-ai de gând să faci cu mine?

— Am de gând — spuse el aruncându-și cu putere pumnul în masă și ridicându-se în picioare în timp ce pumnul cădea, ca să lovească cu mai multă forță — am de gând să-ți iau viața!

Se aplecă spre mine cu ochii holbați, își descleștă încet mâna și și-o trecu peste gură, ca și cum i-ar fi lăsat gura apă; apoi se așeză din nou.

— De când erai copil, ai fost mereu în calea bătrânului Orlick. Astă noapte, ai să ieși din calea lui. Nu mai vrea să audă de tine. Ești mort.

Simțeam că mă aflu la un pas de groapă. Timp de o clipă, mă uitai înebunit în jurul cursei în care eram prins, căutând o scăpare; dar nici gând să pot scăpa.

— Mai mult decât atât, spuse el, încrucișându-și din nou mâinile pe masă; nu vreau să rămână nicio sdreanță de a ta, niciun oscior de al tău pe pământ. Am să-ți arunc stârvul în varniță — doi ca tine pot să duc pe umeri — și lumea n'are decât să creadă ce o vrea, că tot n'o să afle nimic.

Cu o iuțeală nemaipomenită, mintea mea își închipui toate urmările unei astfel de morți. Tatăl Estellei va crede că-l părăsisem, va fi prins, va muri învinuindu-mă; până și Herbert se va îndoi de mine, când va confrunta scrisoarea pe care i-o lăsasem cu faptul că nu mă oprisem la poarta domnișoarei Havisham decât o clipă; Joe și cu Biddy nu vor ști niciodată cât de rău m'a chinuit remușcarea în seara aceasta, nimeni nu va ști cât am îndurat, cât de sincer aveam de gând să mă port, prin ce chinuri am trecut. Moartea care mă aștepta era îngrozitoare, dar mult mai îngrozitoare decât moartea era teama de a lăsa o amintire urîtă în urma mea. Și gândurile mele se urmau cu atâta iuțeală, încât mă vedeam disprețuit de generații care nu se născuseră — de copiii Estellei și de copiii acestora — toate acestea în timp ce vorbele păcătosului aceluia nici nu-i sburaseră încă de pe buze.

— Și acum, pui de lup, spuse el, înainte de a te ucide ca pe o lighioană carecare — că asta am de gând să fac și pentru asta te-am legat butuc — vreau să mă mai uit la tine și să te mai împung puțin. Scârnăvie!

Imi trecuse prin gând să mai strig odată după ajutor, deși nu știa nimeni mai bine decât mine cât erau de pustii locurile acelea și ce puțină nădejde era să capeți ajutor. Dar, în timp ce el se desfăta privindu-mă, o ură disprețuitoare îmi sigilă buzele. Mai întâiu de toate, eram hotărît să nu mă rog de el și să mor împotrivindu-mă, oricât de slabe îmi erau puterile. Oricât îmi erau de potolite gândurile către ceilalți oameni, în clipa aceea îngrozitoare; cu oricâtă umilință aș fi cerut iertare cerului; oricât de tare mi s'ar fi strâns inima la gândul că nu-mi luasem și nici nu-mi puteam lua rămas bun dela cei ce-mi erau dragi, că nu le puteam de nicio lămurire și nici nu-i puteam ruga să le fie milă de greșelile mele păcătoase — totuși, dacă aș fi putut să-l ucid, măcar în clipa morții mele, aș fi făcut-o.

Băuse și ochii îi erau roșii și turburi. In jurul gâtului i se bălăbănea o sticlă de tinichea, așa cum i se bălăbăneau, pe vremuri, mâncarea și băutura. Orlick duse sticla la gură și sorbi cu nesaț; simțeam mirosul spirtului, care-i înfierbânta obrajii.

— Pui de lup! spuse el, încrucișându-și din nou brațele; să-ți spuie bătrânul Orlick ceva. Tu ești de vină de tot ce i s'a întâmplat scorpiei de soră-ta.

Și, din nou, mintea mea refăcu într'o clipă, cu iuțeala aceea neînchipuită, înainte măcar ca limba lui șovăelică și înceată să fi rostit acele cuvinte, întregul atac asupra sorii mele, boala și moartea ei.

— Tu ești de vină, păcătosule, spusei eu.

— Iți spun că tu ești, mulțumită ție s'a întâmplat, spuse el, ridicând arma și izbind cu patul puștei aerul care ne despărțea. Am surprins-o pe la spate, cum te-am prins și pe tine astă seară. Și i-am dat cu ei! Am crezut c'a rămas moartă și, dacă s'ar fi aflat vreo varniță în apropiere, așa cum se află acum, n'ar mai fi rămas în viață. Dar nu bătrânul Orlick a fost de vină; tu ai fost. Tu erai răsfățat și el era ținut în frâu și bătut, așa-i? Acum plătești. Tu ești de vină; și acum plătești.

Mai luă o gură de băutură și se făcu și mai fioros. Imi dădeam seama, după cum stătea aplecată sticla, că era aproape goală. Ințelegeam foarte bine că omul își făcea curaj cu ajutorul băuturii, ca să-mi vie mai ușor de hac. Știam că fiecare strop de băutură din sticlă era un strop din viața mea. Știam că, de îndată ce mă voiu preface într'o părticică din aburii care se îndreptaseră, cu puțin înainte, șerpuind spre mine, ca însăși stafia mea prevestitoare de rele, el va face, ceeace făcuse și după atacul asupra surorii mele — va porni în grabă spre oraș, ca să-l vadă lumea de acolo bălăbănindu-se pe străzi și îmbătându-se prin cârciumi. Gândul meu grăbit îl urmărea prin oraș, își închipuia strada pe care se va plimba el și vedea deosebirea dintre luminile și viața străzii și mlaștinile pustii deasupra cărora se ridicau aburii în care se prefăcuse trupul meu

Nu numai că parcurgeam ani și ani până când scotea el zece vorbe, dar spusele lui deșteptau tablouri în mintea mea și nu cuvinte. In starea de exaltare în care se afla creerul meu, nu mă puteam gândi la vreun loc fără să-l văd, nu mă puteam gândi la oameni fără să-i văd. E cu neputință să exagerez puterea acestor imagini și, totuși, în tot timpul acesta mă uitam atât de încordat la el — cine nu s'ar uita cu încordare la un tigru ghemuit, gata să sară! — încât cunoșteam cele mai ușoare mișcări ale degetelor lui.

După ce bău a doua înghițitură, se sculă depe banca pe care ședea și împinse masa la o parte. Apoi, ridică lumânarea și umbrind-o cu mâna lui de ucigaș, ca să arunce toată lumina asupra chipului meu, se înfipse în fața mea cu ochii la mine și desfătându-se de cele ce vedea.

— Pui de lup, să-ți mai spun ceva. Bătrânul Orlick e acela de care te-ai poticnit pe scări, în seara aceea.

Văzui scara cu lămpile stinse. Văzui umbra balustradei masive pe care lanterna pâzitorului de noapte o arunca pe pereți. Văzui casa pe care n'aveam s'o mai văd niciodată; aci, o ușă întredeschisă; acolo, o ușă închisă; de jur împrejur, mobila.

— Și de ce crezi c'ai dat peste bătrânul Orlick, acolo pe scări? Să-ți mai spun ceva, pui de lup. M'ați gonit voi, tu și cu ea, din ținut, ca să nu mă mai bucur de un trai bun, dar eu mi-am găsit alți tovarăși și alți stăpâni. Unii din ei îmi scriu scrisori, când am nevoe. Te supără ceva? Da, îmi scriu scrisori, pui de lup! Scriu în cincizeci de feluri, nu-s ca tine, care scrii doar într'un singur fel. Mi-am băgat în cap și m'am hotărît să-ți fac de seamă, încă de când ai fost aici, la înmormântarea sorii tale. Nu știam cum să te înhaț mai bine și te-am urmărit ca să aflu care ți-s obiceiurile. Fiindcă bătrânul Orlick și-a spus: Intr'un fel sau altul, pun eu mâna pe el. Când colo! Eu te caut pe tine și dau de unchiul tău, Provis, așa-i?

Mill Pond Brank și Chinks's Basin și atelierul de funii din Oit Green Copper, pe toate le vedeam atât de limpede și de deslușit! Pe Provis în odaia de sus, semnalul care acum nu mai avea nici un rost, pe drăgălașa de Clara, pe bătrâna cea bună ca o mamă, pe bătrânul Bil Barley întins pe spate, toți și toate fugeau în fața mea, ca și cum ar fi fost târîte spre mare de vârtejul vieții mele!

— Tu și cu unchiu-tău! Ce, doar te cunoșteam dela Gargery, din vremea când erai un pui de lup mic, de-aș fi putut să-ți strivesc gâtul între degetul cel mare și cel arătător și să te svârlu mort (m'am gândit eu la asta, când te vedeam plimbându-te duminicile printre copaci) și pe atunci n'aveai unchi. Nu, nici gând! Dar când bătrânul Orlick a auzit că unchiu-tău Provis e omul care a purtat cătușa pe care a cules-o bătrânul Orlick, cătușa care a fost desfăcută cu pila, în băltoacele astea, acum nu știu câți ani și pe care a ținut-o bine până când a doborît-o pe soră-ta cu ea, ca pe un taur, așa cum vrea să te doboare și pe tine, așa-i? — când a auzit asta... -i?

Ca să-și bată și mai sălbatic joc de mine, apropie lumânarea atât de tare de chipul meu, încât îmi întorsei capul, ca să-mi feresc fața de flacără.

(Va urma)

*) Romanul a apărut în Editura de Stat